THE HON STEVEN CIOBO MP

Minister for Trade, Tourism and Investment

8 March 2018

His Excellency
Mr. Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

Dear Minister

In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (the "Agreement"), and in the context of the Trans-Pacific Partnership Agreement signed in Auckland on 4 February 2016 ("TPP"), I have the honour to confirm the following agreement reached between the Government of Australia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam ("Viet Nam") during the course of negotiations on the Agreement:

> Australia and Viet Nam agree to maintain the following agreements signed in connection with the signature of the TPP, which shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force for both Australia and Viet Nam:
>
> 1. *Australia – Viet Nam: Termination of Investment Promotion and Protection Agreement (Letters between H.E. Dr. Vu Huy Hoang and the Hon Andrew Robb MP dated 4 February 2016); and*
> 2. *Australia – Viet Nam: Foreign Investment in Vietnamese Airlines (Letters between H.E. Dr. Vu Huy Hoang and the Hon Andrew Robb MP dated 4 February 2016).*

I have the honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an agreement between the Government of Australia and the Government of Viet Nam, which shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force for both Australia and Viet Nam.

Yours sincerely

Steven Ciobo

Parliament House Canberra ACT 2600 Australia
Telephone (02) 6277 7420 E-mail Trade.Minister@dfat.gov.au

Ngày 08 tháng 3 năm 2018

Ngài Trần Tuấn Anh
Bộ trưởng Bộ Công thương
Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

Thưa Ngài Bộ trưởng,

Liên quan đến việc ký Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương ("Hiệp định") ngày hôm nay và trong bối cảnh của Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương ký tại Aukland ngày 04 tháng 02 năm 2016 ("Hiệp định TPP"), Tôi rất hân hạnh xác nhận thỏa thuận sau đã được thống nhất giữa Chính phủ Ốt-xtrây-li-a và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ("Việt Nam") trong quá trình đàm phán Hiệp định:

> Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam xác nhận ý định duy trì các thỏa thuận sau đã được ký kết liên quan đến Hiệp định TPP, và sẽ có hiệu lực vào cùng ngày Hiệp định có hiệu lực đối với cả Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam:
>
> 1. *Thỏa thuận giữa Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam về việc chấm dứt Hiệp định Khuyến khích và Bảo hộ đầu tư (Các thư trao đổi giữa Ngài Vũ Huy Hoàng và Ngài Andrew Robb ngày 04 tháng 02 năm 2016).*
> 2. *Thỏa thuận giữa Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam về đầu tư nước ngoài vào các hãng hàng không của Việt Nam (Các thư trao đổi giữa Ngài Vũ Huy Hoàng và Ngài Andrew Robb ngày 04 tháng 02 năm 2016).*

Tôi rất hân hạnh đề xuất rằng bức thư này và thư trả lời xác nhận của Ngài sẽ tạo thành một thỏa thuận giữa Chính phủ Ốt-xtrây-li-a và Chính phủ Việt Nam, sẽ có hiệu lực vào ngày Hiệp định có hiệu lực đối với cả Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam.

Trân trọng,

Steven Ciobo

8 March 2018

The Hon Steven Ciobo, MP
Minister for Trade, Tourism and Investment
Australia

Dear Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 8 March 2018, which reads as follows:

> "In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (the "Agreement"), and in the context of the Trans-Pacific Partnership Agreement signed in Auckland on 4 February 2016 ("TPP"), I have the honour to confirm the following agreement reached between the Government of Australia and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam ("Viet Nam") during the course of negotiations on the Agreement:
>
> > Australia and Viet Nam agree to maintain the following agreements signed in connection with the signature of the TPP, which shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force for both Australia and Viet Nam:
> >
> > 1. *Australia – Viet Nam: Termination of Investment Promotion and Protection Agreement (Letters between H.E. Dr. Vu Huy Hoang and the Hon Andrew Robb MP dated 4 February 2016); and*
> > 2. *Australia – Viet Nam: Foreign Investment in Vietnamese Airlines (Letters between H.E. Dr. Vu Huy Hoang and the Hon Andrew Robb MP dated 4 February 2016).*
>
> I have the honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an agreement between the Government of Australia and the Government of Viet Nam, which shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force for both Australia and Viet Nam."

I have the further honour to confirm that the above reflects the agreement reached between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam ("Viet Nam") and the Government of Australia during the course of negotiations on the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership, and that your letter and this letter in reply shall constitute an agreement between the

Government of Viet Nam and the Government of Australia.

Yours sincerely,

Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

Ngày 08 tháng 3 năm 2018

Ngài Steven Ciobo
Bộ trưởng Bộ Thương mại, Du lịch và Đầu tư
Ốt-xtrây-li-a

Thưa Ngài Bộ trưởng,

Tôi rất hân hạnh nhận được thư của ông đề ngày 08 tháng 3 năm 2018 có nội dung như sau:

> "Liên quan đến việc ký Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương ("Hiệp định") ngày hôm nay và trong bối cảnh của Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương ký tại Aukland ngày 04 tháng 02 năm 2016 ("Hiệp định TPP"), tôi rất hân hạnh xác nhận thỏa thuận sau đã được thống nhất giữa Chính phủ Ốt-xtrây-li-a và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ("Việt Nam") trong quá trình đàm phán Hiệp định:
>
> > Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam xác nhận ý định duy trì các thỏa thuận sau đã được ký kết liên quan đến Hiệp định TPP và sẽ có hiệu lực vào cùng ngày Hiệp định có hiệu lực đối với cả Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam:
> >
> > 1. *Thỏa thuận giữa Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam về việc chấm dứt Hiệp định Khuyến khích và Bảo hộ đầu tư (Các thư trao đổi giữa Ngài Vũ Huy Hoàng và Ngài Andrew Robb ngày 04 tháng 02 năm 2016).*
> > 2. *Thỏa thuận giữa Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam về đầu tư nước ngoài vào các hãng hàng không của Việt Nam (Các thư trao đổi giữa Ngài Vũ Huy Hoàng và Ngài Andrew Robb ngày 04 tháng 02 năm 2016).*
>
> Tôi rất hân hạnh đề xuất rằng bức thư này và thư trả lời xác nhận của Ngài sẽ tạo thành một thỏa thuận giữa Chính phủ Ốt-xtrây-li-a và Chính phủ Việt Nam, sẽ có hiệu lực vào ngày Hiệp định có hiệu lực đối với cả Ốt-xtrây-li-a và Việt Nam."

Tôi rất hân hạnh được xác nhận rằng nội dung nêu trên phản ánh thỏa thuận đã đạt được giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Ốt-xtrây-li-a trong quá trình đàm phán Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến

bộ xuyên Thái Bình Dương, và bức thư của Ngài và thư trả lời này tạo thành thỏa thuận giữa Chính phủ Việt Nam và Chính phủ Ốt-xtrây-li-a.

Trân trọng,

Ngài Trần Tuấn Anh
Bộ trưởng Bộ Công thương
Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam